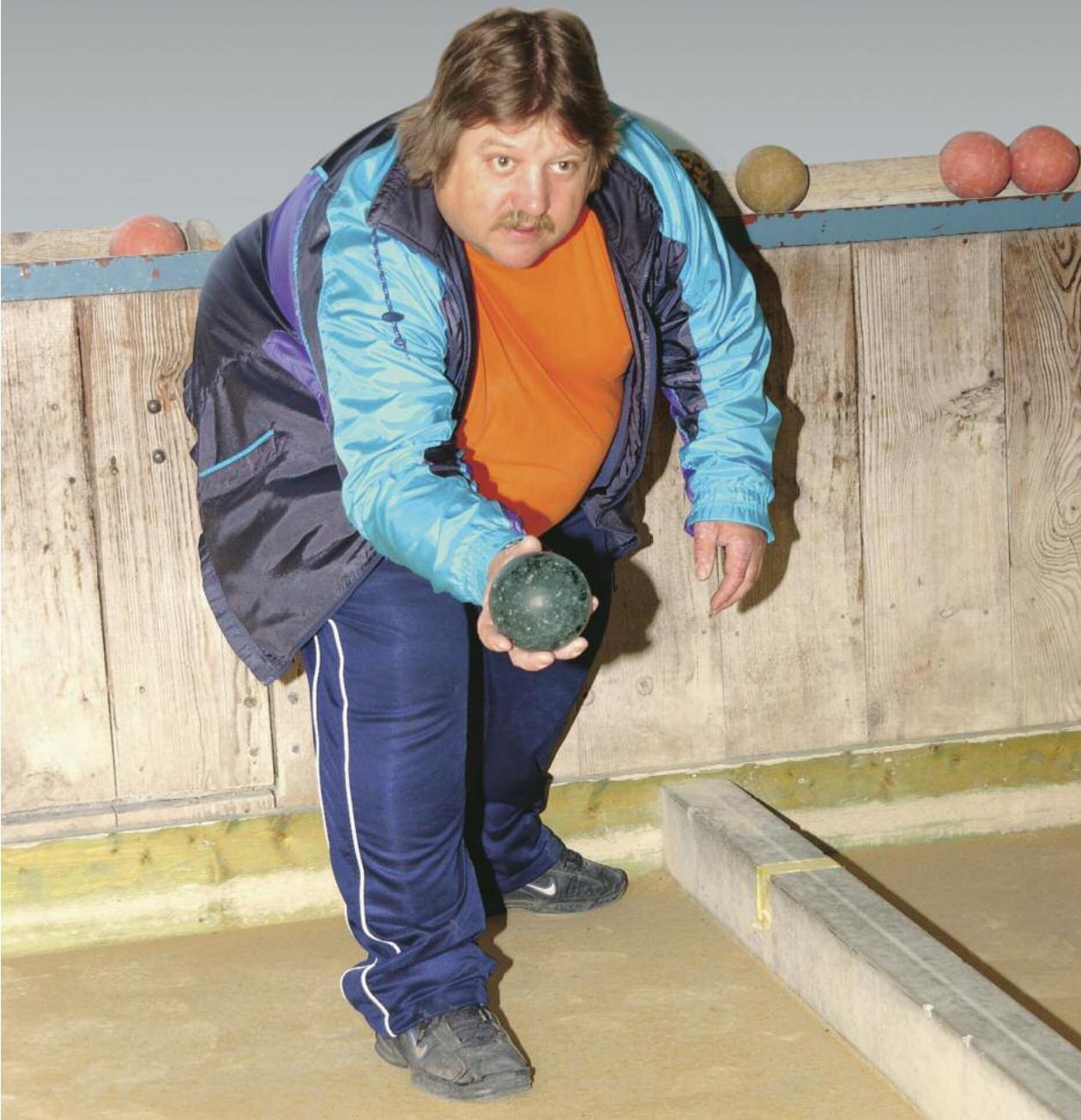


8. Jahrgang

Juli 2004

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.





Etwas mehr Farbe?

Ob PW oder Motorrad. Mit Lackierungen aller Art kennen wir uns aus. Auch bei speziellen Lackierungs-Wünschen setzen wir unsere ganze Erfahrung ein und beraten Sie gerne.

In unserem modernst eingerichteten Carrosserie- und Spritzwerk sind nur Fachleute am Werk.

Einwandfreie Qualität können Sie bei uns voraussetzen!

Ersatzwagen steht bereit.

Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

«Spiez ist kulturelles Ödland; wer kulturell etwas erleben will, muss von unserem Provinzkaff in die grossen Städte pilgern.» Wer so schreit, hat noch nie im «SpiezInfo» geblättert! Der Musikfreund wird im Rahmen der Schlosskonzerte mit originellen Programmen und qualitativ hoch stehenden Konzerten verwöhnt. Das Film- und Videofestival erreicht eine landesweite Ausstrahlung. Der Kultur Spiegel bietet Jahr für Jahr etwa 10 glanzvolle Veranstaltungen, mit nationalen und internationalen Spitzenkünstlern, aber auch mit Interpreten aus der Region. Weiter erwähnen möchte ich die Anlässe im DorfHus, die Lesungen der Bibliothek, Konzerte in Hondrich, Ausstellungen im Schloss und vieles mehr.

Begegnung am Strandweg: Haben Sie sich mit den Skulpturen schon auseinandergesetzt?

Wie haben es die zwei Gemischtenchöre Faulensee und Aeschi nur geschafft, zusammen mit einem kleinen Instrumentalensemble, mit der Toggenburger Passion von Peter Roth viermal die Kirchen von Spiez, Aeschi und Faulensee zu füllen und das Publikum zu begeistern? Das Orchester Spiez, ein Laienensemble, wartet an seinen Konzerten mit Leistungen auf, die man kaum für möglich halten würde. Belohnung ist den Musizierenden die Freude an der Probenarbeit, das aktive Erleben der Meisterwerke und die Anerkennung der treuen Zuhörerschaft. Ähnliche «Wunder» vollbringen viele weitere Gruppen, Musikverein und Jugendmusik, diverse Chöre, aber auch die Schauspieler der Schloss Spiele.

Genauerer Hinsehen zeigt, dass Spiez sogar ein sehr reges, vielfältiges und attraktives kulturelles Leben zu bieten hat, und das sowohl zum aktiven Mitwirken wie auch zum Geniessen als Veranstaltungsbesucher. Hinter diesem reichen Angebot steckt viel Idealismus – und es ist bedeutend für Spiez! Die Veranstaltungen fördern das Zusammengehörigkeitsgefühl, erhalten unser Dorf lebendig, sind ein nicht zu unterschätzender Standort- und Wirtschaftsfaktor. Firmen, Politikerinnen und Politikern der Region danke ich für die bisherige Unterstützung, und bitte sie gleichzeitig, in ihren Bemühungen zu Gunsten der Kultur nicht nachzulassen. Die Wertschöpfung ist hoch – nicht nur finanziell!



Christoph Schärer
Artegioia Künstlermanagement
Vizepräsident Kultur Spiegel Spiez

Wer Kultur schafft, aktiv oder beim Besuchen von Anlässen, schafft damit auch ein wenig Identität.

IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrüst, Marina Hirschi,
Gemeindeinformation Susanne Kühner, Svend Peterzell
Tel. 033 655 33 18

Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez

Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez
(gratis) Telefon 033 655 90 00

Inserate, Gewerbe- und Infoseiten Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125
3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55
Fax 033 336 55 56, E-Mail spiezinfo@weberag.ch

Realisation Weber AG Verlag, Gwatt

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag,
Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Titelseite Alfred Berger, Präsident Boccia-Club Einigen

Fotograf Markus Reinhard, Hondrich

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Redaktionsschluss 12. Juli 2004

ABFUHRKALENDER JULI 2004

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 03 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	1	8	15	22	29
Kreis 2		6	13	20	27
Grünabfuhr					
		5	12	19	26
Papierabfuhr					
			14		28
Kartonabfuhr					
Kreis 1		7			
Kreis 2				21	

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

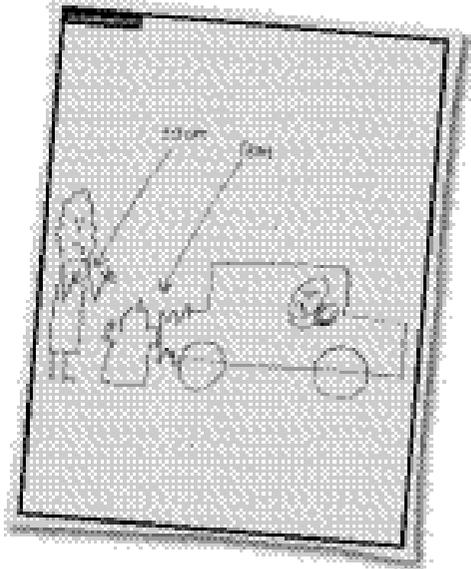
Best Preis & Qualität!

XERO X



Phaser 6100 Fr. 999.– inkl.
Farblaserdrucker 5 Seiten/Min. in Farbe,
21 Seiten s/w A4, 1200 dpi, autom.
2-seitiger Druck

**BüroTechnik
MÜLLER**



Was immer Ihnen auch passiert, wir helfen Ihnen schnell und unbürokratisch aus der Patsche.

Die Mobiliar

Remiseleistungen & Montage

Generalsekretariat Spiez, Oberleuboldsstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon 083 060 70 80, Fax 038 060 70 81

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

GEMEINDEINFORMATIONEN	5
«Wir sind ein Freizeitclub»	5–6
Aktion Leuchtwesten für 10 Franken	7
Planen Sie ein Fest oder eine Tagung?	8
Achtung Feuerwerk am 1. August	9–11
Erziehungskurs für junge Hunde	12
Wie füge ich mich in den Verkehr ein	13
Fahrt zum Qualifikationsturnier ins Wallis	14
Neues Personal in der Gemeindeverwaltung	15
Verwaltungsbericht 2003 liegt vor	15
VEREINE UND ORGANISATIONEN	16
SPIEZaktiv	16
Bibliothek Spiez	17
Freisinnig-Demokratische Partei	19
Sozialdemokratische Partei	21
Schweizerische Volkspartei	22–23
Volkshochschule Niedersimmental	25
Spiez Tourismus	27, 29, 31
Pro Senectute	31
DorfHus Spiez	33
Schloss Spiele Spiez	35
Spital Thun-Simmental AG	37
Musikgesellschaft Einigen	39
Spiez Tourismus	41
Club Chicha de Jora	43
Turnverein Spiez	45
Claro Wältlade Spiez	47
Yacht-Club Spiez	49
Tell-Freilichtspiele	51
Verein Jungfrau Music Festival	53
GEWERBE-INFO	55
Circus Monti	55
VERANSTALTUNGEN	56–58



OFFIZIELLER TEIL
GEMEINDEINFORMATIONEN

«Wir sind ein Freizeitclub»

Serie Freiwilligenarbeit (7): Boccia-Club Einigen

Wir stellen Ihnen heute den Boccia-Club Einigen vor – ein Interview mit Alfred Berger, Präsident des Boccia-Clubs Einigen.

Was ist der Boccia-Club Einigen?

Dies ist ein Freizeitclub. Der Verein wurde ursprünglich von spanischen und italienischen Gastarbeitern gegründet, welche in der Kanderkies arbeiteten. 1983 wurde der Boccia-Club aufgelöst und 1985 als Freizeitclub wieder gegründet. Wir spielen nicht nur Boccia. Bei uns ist das gesellige Zusammensein wichtig.

Wie viele Mitglieder hat der Verein?

Wir haben rund 40 Mitglieder, welche aus Einigen, Spiez, Reutigen, Wimmis und dem gesamten Berner Oberland stammen. Zudem sind auch einige Feriengäste Mitglied. Die meisten Mitglieder sind «Büetzer», wovon etliche bei der Kanderkies arbeiten. Regelmässig dabei sind fünf bis zehn Personen.

Wie viel kostet der Mitgliederbeitrag?

Dieser kostet 30 Franken pro Jahr.

Wo treffen Sie sich zum Boccia spielen?

Wir treffen uns bei unserer Boccia-Anlage unterhalb der Kanderbrücke in Einigen. Die Anlage ist aus gepresstem



Alfred Berger

Sand und besteht aus zwei Bahnen, welche 24 Meter lang und 2,5 Meter breit sind. Die Anlage ist in einem Zelttunnel untergebracht.

Wir treffen uns jeweils am Mittwoch- und Freitagabend ab sieben Uhr.

Gibt es in der Schweiz Boccia Meisterschaften?

Ja, es gibt Ligen und auch eine Schweizer Meisterschaft. Wir spielen dort aber nicht mit. Wir veranstalten jeweils im August ein öffentliches Plauschturnier und im Oktober organisieren wir den Schlusscup für unsere Vereinsmitglieder. Beim Schlusscup sind meistens fast alle Mitglieder anwesend und anschliessend gibt es ein gemütliches Zusammensein. Während den Wintermonaten ist unsere Boccia-Anlage geschlossen.

Haben Sie Kontakt zu anderen Boccia-Vereinen?

In Thun gibt es auch einen Boccia-Club. Einmal im Jahr kommen die Thuner nach Einigen. Weil wir nicht Meisterschaft spielen, haben wir keinen Kontakt zu ande-

Serie Freiwilligenarbeit

- Januar Gemeinnütziger Frauenverein Spiez
- Februar Skiclub Faulensee
- März Rotkreuz-Fahrdienst NST
- April Volleyball Club Spiez
- Mai Verband Bubenbergschiessen
- Juni Bürg-West-Leist

ren Boccia-Clubs. Wir besuchen aber jedes Jahr einen Platzgerclub und dieser kommt auch zu uns Boccia spielen.

Wie wurden Sie Mitglied des Boccia-Clubs Einigen?

Durch einen Zufall. Ich besuchte einen Kollegen, welcher als Pontonier unterhalb der Boccia-Anlage weilte. Als ich am Boccia-Lokal vorbeiging, wurde ich gefragt, ob ich mitspielen wolle. Dies war vor zirka acht Jahren und seit diesem Tag bin ich dabei. Seit rund einem Jahr bin ich nun Präsident.

Haben Sie als Präsident ein Ziel?

Ich möchte die Kameradschaft fördern, so dass jung und alt zusammenhalten. Unser jüngstes Mitglied ist erst fünfjährig und das älteste ist gegen achtzig.



Plauschturnier

Wie viele Personen üben ein Ämtli aus?

Es gibt mich als Präsidenten, einen Bahnmeister, einen Kassier, einen Sekretär und einen Beisitzer. Hinzu kommt unsere gute Seele Frieda, welche zum Rechten schaut. Vorstandssitzungen haben wir nur vor den Anlässen und vor der Hauptversammlung.

Was fasziniert Sie am Boccia?

Ich will genauer spielen als die andern, so entsteht ein Wettkampfgeist. Wir spielen Einzel oder Doppel. Wichtig beim Boccia spielen ist ein gutes Auge, Konzentration und ein gutes Gefühl für die Kugel. Zudem muss man auch gut Winkel einschätzen können. Wir spielen mit den Seitenbanden. An Meisterschaften wird aber ohne Banden gespielt.

Kann man auch Schnuppern?

Ja, dies ist jederzeit möglich.

Kann man die Boccia-Bahn in Einigen mieten?

Ja, dies ist möglich. Die Bahn ist am Wochenende oft vermietet. Es kommen immer wieder die gleichen Leute. Die Bahn liegt inmitten des Waldes, hat

einen schönen Umschwung, einen gedeckten Platz und ein Cheminee. Es ist sehr gemütlich.

Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Ich wünsche mir, dass die Menschen mehr auf die Natur schauen würden. Im angrenzenden Wald wird leider oft Kehrrecht deponiert.

*Das Interview führte Susanne Kühner
Redaktion SpiezInfo*

Informationen und Auskünfte

Boccia-Club Einigen
Alfred Berger, Präsident
Dorfstrasse 33, 3646 Einigen
Telefon 079 704 27 49

Aktion Leuchtwesten für 10 Franken

Für Autoreisen nach Italien obligatorisch

Für Autofahrten nach Italien sind lichtreflektierende Westen obligatorisch. Die bfu-Sicherheitsdelegierten bieten die Westen zum Aktionspreis an.

Seit dem 1. April gilt in Italien die folgende Vorschrift: Autolenkende und Mitfahrende, die bei einer Panne nachts oder bei schlechter Sicht das Fahrzeug verlassen, müssen auf Pannestreifen von Autobahnen oder entlang von Hauptverkehrsachsen eine lichtreflektierende Weste tragen. Auch ausländische Touristen sind davon betroffen.

In Spanien wird diese Regelung ab 24. Juli gelten; weitere EU-Länder werden nachziehen. Es ist daher angezeigt, zwei Westen im Innenraum des Fahrzeuges (nicht im Kofferraum) mitzuführen.

Die bfu-Sicherheitsdelegierten bieten den Einwohnerinnen und Einwohnern von Spiez in einer Aktion Leuchtwesten zum Preis von Fr. 10.- pro Stück an.

Rüsten auch Sie jetzt Ihr Fahrzeug mit zwei Leuchtwesten aus! Bestellungen können bis am 31. Oktober aufgegeben werden bei

Abteilung Sicherheit Spiez
bfu-Sicherheitsdelegierter
Sonnenfelsstrasse 4
3700 Spiez

*Abteilung Sicherheit
bfu-Sicherheitsdelegierter*



Planen Sie ein Fest oder eine Tagung?

Ab sofort ist eine Broschüre mit hilfreichen Tipps erhältlich

Planen Sie ein Fest? Möchten Sie in Spiez eine Tagung oder eine Sitzung durchführen?

Die Spiezer Agenda 21 hat in Zusammenarbeit mit der Abteilung Sicherheit eine Broschüre mit vielen nützlichen Tipps und Hinweisen inkl. Adressen ausgearbeitet, die das Organisieren eines Anlasses erleichtern soll.

Der Leitfaden ist ab 1. Juli bei folgenden Stellen erhältlich (schriftlich oder telefonisch):

Koordinationsstelle Spiezer Agenda 21

Spiezbergstrasse 3
Postfach 314, 3700 Spiez
Telefon 033 655 02 58
spiezeragenda21@bluewin.ch

Abteilung Sicherheit Spiez

Sonnenfelsstrasse 4
Postfach 119, 3700 Spiez
Telefon 033 655 33 48
Telefax 033 655 33 66
sicherheit@gemeindespiez.ch

Bezugsorte zum Abholen

- Gemeindeverwaltung, bei der Liegenschaftsverwaltung und Abteilung Sicherheit
- Bauamt Werkhof Spiez, Industriestrasse, Spiez
- Koordinationsstelle Spiezer Agenda 21, Spiezbergstrasse 3, Spiez
- DorfHus-Bistro, Spiezbergstrasse 3, Spiez



Die vorliegende Broschüre wurde in kurzer Zeit erarbeitet und ist als Start gedacht. Uns ist bewusst, dass Angaben fehlen können oder unvollständig sind.

- Haben wir etwas vergessen?
- Stimmt etwas nicht?
- Haben Sie Ergänzungswünsche?

Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an die Koordinationsstelle Spiezer Agenda 21.

Spiezer Agenda 21
Abteilung Sicherheit

Achtung Feuerwerk am 1. August

Lageplan gibt Auskunft über Abfeuerungszonen

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind freundlich zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden.

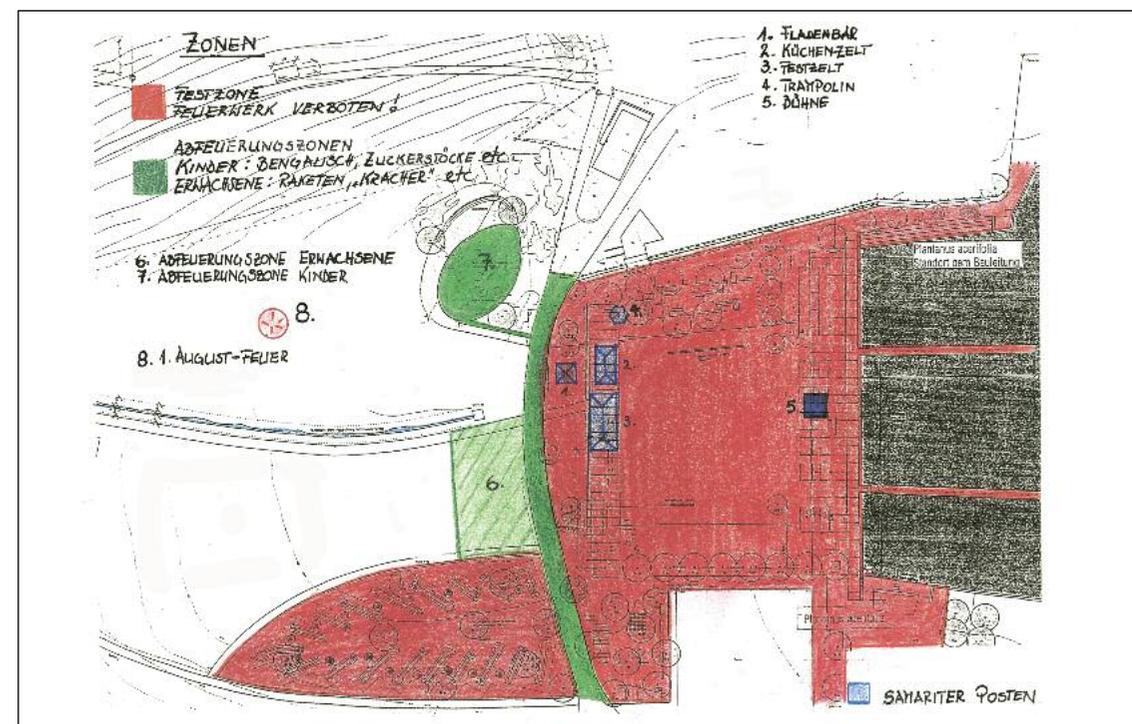
Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

In der roten Zone (siehe Lageplan) ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen der Boote verboten. Auf dem Areal sorgen patrouillierende Securitas/Polizei-Leute dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann.

Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Kantonspolizei/Securitas und deren Helfer zu beachten.

Besten Dank für Ihr Verständnis und ein schönes Fest wünschen

Abteilung Sicherheit und
Werkhof Bauamt Spiez



DIE ERSTE AM 1. !!



Nimm Rücksicht auf Ältere, Kranke und Tiere! Feuerwerk nur am Nationalfeiertag!

Abteilung Sicherheit Spiez

DIE ERSTE AM 1. !!

Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

«**DIE ERSTE AM 1.**» bedeutet für uns:

- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
- Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
- Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

Merci für Ihre Mithilfe
Abteilung Sicherheit Spiez

Erziehungskurs für junge Hunde

Eignet sich vor allem für Hunde ab ca. 5 Monaten



Kursort

Moosallmend, Faulensee (abzweigen bei Werkhof Steiger)

Kursvorbereitung

Bitte Hunde nicht unmittelbar vor dem Üben füttern. Hunde vorher versäubern (Robidogsäcklein nicht vergessen). «Belohnerli» wie Cervelatstücklein, Spielzeug (Bsp. Ball, Kong...) mitbringen. Gute Schuhe und wasserdichte Kleidung (wir sind immer im Freien).

Kurskosten

Fr. 100.- (8 Lektionen inkl. Tierarzta-bend). Der Betrag wird am ersten Abend eingezogen. Im Weiteren bitte Impfausweisbüchlein mitbringen (nur am ersten Kurstag).

Versicherung

Haftpflichtversicherung ist Sache des Hundehalters (obligatorisch).

Anmeldungen / Auskunftserteilung

bis spätestens Freitag, 30. Juli, direkt an Erika Schärz, Interlakenstrasse 11, 3705 Faulensee, Natel 079 487 05 66 oder Fax 033 654 51 53.

Abteilung Sicherheit Spiez

Unter der Leitung von bewährten Kynologen wird wiederum ein Hunderziehungskurs in Spiez durchgeführt. Der Kurs eignet sich vor allem für junge Hunde ab ca. 5 Monaten. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.

Praktische Kurstage

Kurs vom 9. August – 27. September (8 Lektionen)

- jeweils montags, 17.30 Uhr
- 1. Kurstag: Montag, 9. August

Informationsabend

Mittwoch, 4. August, 19.00 Uhr, Container Moosallmend, Faulensee (ohne Hund)

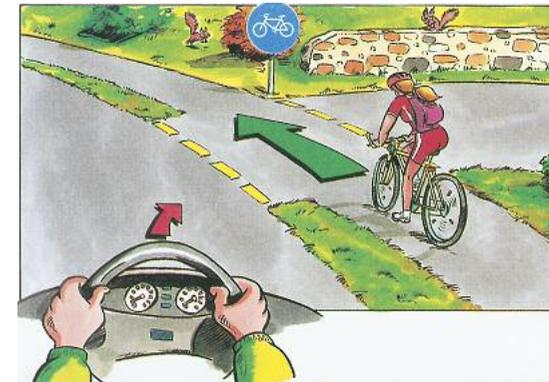
Wie füge ich mich in den Verkehr ein

Serie Vortrittsregeln

Wie sind die Vortrittsregeln, wenn ich mich in den Verkehr einfügen will? Auf dieser Seite erhalten Sie Antwort auf diese Frage.

Grundsätzlich gilt

- Wenn ich mich in den Verkehr einfüge und dabei ein Trottoir überquere, lasse ich den Fussgängern immer den Vortritt.
- Beim Überqueren von Radstreifen und Radwegen gewähre ich den Rad- und Mofafahrern den Vortritt.

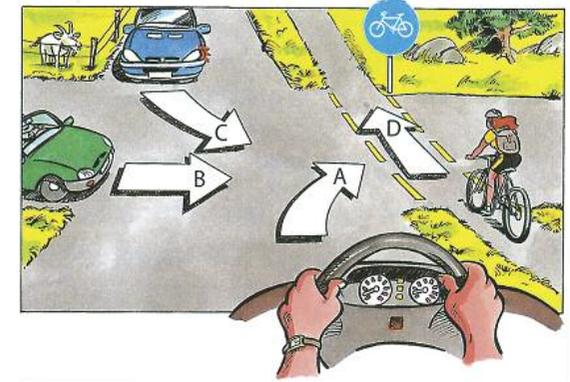


- Wenn ich mit dem Fahrzeug das Trottoir, einen Längsstreifen für Fussgänger oder einen Fussweg benutzen muss (zum Beispiel zum Überqueren beim Abbiegen oder beim Längsstreifen, um dem Gegenverkehr in engen Strassen auszuweichen), lasse ich den Fussgängern immer den Vortritt.
- Den Fahrzeugen in der Querfahrbahn muss ich den Vortritt gewähren, wenn ich aus einer Fabrik-, Hof-, Garagen- oder Tankstellenausfahrt, aus einem Parkplatz, Schulhof oder einem Feldweg in eine Strasse einbiege (bei dieser Aufzählung kann ich den Rechtsvortritt nicht geltend machen).

Aber aufgepasst! Eine Sackgasse mit mehreren Hausanschlüssen oder ein signalisiertes Fahrverbot mit Ausnahmen, wie z.B. die Zusatztafel Zubringerdienst gestattet, entbinden nicht von den allgemeinen Vortrittsregeln. Das heisst, dass bei allgemein gültigem Rechtsvortritt auch der Fahrzeuglenker aus einer Sackgasse oder aus einer mit einem Fahrverbot belegten Strasse vortrittsberechtigt ist.

Testfrage

Wie ist die Reihenfolge des Vortritts?



Antwort: D, A, B, C

Abteilung Sicherheit Spiez
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei

Fahrt zum Qualifikations-Turnier ins Wallis



Am 15. Juli fahren wir mit hoffentlich grosser Beteiligung nach Baltschieder oder Leuk um unsere Jasskönige moralisch zu unterstützen.

Datum	15. Juli
Zeit	14.00 Uhr
Transport	mit der ASKA ab Bahnhof Spiez und zurück
Preis	Fr. 15.00 pro Person, wird am 15. Juli direkt einkassiert
Anmeldung	bis 8. Juli an das Info-Center Spiez Postfach 357, 3700 Spiez, Telefon 033 655 90 00 FAX 033 655 90 09 E-Mail: spiez@thunersee.ch

Name Vorname

Strasse

PLZ Ort

Anzahl Personen

OK Donnschtig-Jass
mit freundlicher Unterstützung von
ASKA Auto AG Aeschi, Einwohnergemeinde Spiez, Spiez Tourismus, Spiezer Detaillisten,
VIVAThunersee, Rubin AG Getränke, Hotel Aqua Welle, Nitrochemie Wimmis,
Raiffeisenbank Thunersee Süd, Weber AG Werbeagentur Verlag, Gwatt

Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



Vorname und Name
Anja Brönnimann

Geburtsjahr
1971

Angestellt als
Verwaltungsangestellte
Abteilung Sicherheit, 20 %

Folgende Mitarbeiterinnen haben gekündigt:

- Simone Steiner, Mitarbeiterin Asylkoordination Niesen
- Brigitte Lleshaj, Verwaltungsangestellte Asylkoordination Niesen

Abteilung Sicherheit
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei

Anja Brönnimann wird infolge Reduktion des Beschäftigungsgrades von Nelly Däpp angestellt.

Verwaltungsbericht 2003 liegt vor

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Verwaltungsberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Verwaltungsbericht 2003 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse www.spiez.ch zu finden.

Telefonische Bestellung

Telefon 033 655 33 15

Schriftliche Bestellung

Gemeindeschreiberei
Sonnenfelsstrasse 4
3700 Spiez

Bestellung via E-Mail

gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch

Gemeindeschreiberei



Spiezer Tasche ist ein Hit

Während Monaten gab es nur zwei Besitzer der auffälligen Spiezer Tasche aus Plachentstoff mit dem leuchtend blauen «Z»: Silvia Zimmermann-Zuber und Gemeindepräsident Franz Arnold. Seit kurzem verfügen weitere 35 Frauen und ein Mann über die begehrte Tasche: So viele Spiezerinnen und ein Spiezer nähten sich im Nähcenter Iseli das Utensil selbst.

Die Kurse organisierte Hans Iseli: «Die 36 Plätze waren sofort ausverkauft», sagt der Firmeninhaber. Unter der Anleitung der gelernten Schneiderin Silvia Sharma nähten die Kurs Teilnehmer innerhalb von jeweils etwa drei Stunden aus Plachentstoff ihre Tasche. Einziger männlicher Kursteilnehmer war Urs Schück. Buchdrucker Schück ist begeistert: «Der Kurs war toll organisiert, auch ein Laie wie ich hatte überhaupt keine Probleme».

So entstand die Tasche

Als «Erfinderin» des originellen Accessoires kann Silvia Zimmermann bezeichnet werden. Sie kam beim Anblick der Werbung für den Start-Event des Vereins SPIEZaktiv auf die Idee: die nicht mehr gebrauchten Plachen liessen sich zu Taschen verarbeiten. Gedacht – getan: Silvia Zimmermann nähte zwei unverwüstliche Taschen, in denen beispielsweise ein Laptop oder ein Bundesordner Platz findet.

Silvia Zimmermann: «Als Gemeindepräsident Franz Arnold die Tasche als 'extrem lässig' rühmte, schenkte ich ihm spontan ein Exemplar». Seither zeigt sich das Spiezer Gemeindeoberhaupt in der Öffentlichkeit nur noch selten ohne seine exklusive Tasche. Die obrigkeitliche «Werbeaktion» hatte Folgen! *hpm.*



Hurra, wir haben es geschafft!
Eine Sechsergruppe hat ihre Tasche genäht und freut sich über den Erfolg.
Dritte von rechts ist Kursleiterin Silvia Sharma. Auf dem Bild auch der einzige Kursteilnehmer Urs Schück.

Bild: Hanspeter Maurer



BIBLIOTHEK SPIEZ

Bibliothek Spiez

VORSCHAU

Ab 11. August beginnen wieder die Märlistunden im Fausterhaus:
jeweils Mittwoch, 14.30 – 15.30 Uhr.
Näheres im SpiezInfo August 2004.

DREHORGEL

I de Ferie cha me feschte
da isch ds Örgeli ds Allerbeschte!



SOMMERFERIEN-LESEPASS



ENDLICH: FERIE!

und damit Zeit zum Geniessen! Die Bibliothek lässt Sie nicht im Stich und ist auch während den Sommerferien geöffnet, wenn auch mit etwas reduzierten Zeiten:

FERIEN-ÖFFNUNGSZEITEN DER BIBLIOTHEK

Montag	geschlossen
Dienstag	17.00 – 20.00 Uhr
Mittwoch	14.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag	17.00 – 20.00 Uhr
Freitag	17.00 – 20.00 Uhr
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

Vorher und nachher gelten die normalen Öffnungszeiten.

AUSSTELLUNG AB 5. JULI

Rund um den Niesen
Fotografien von **Margrit Kohler**

Sommerferien-Lesepass für junge Bücherwürmer und solche, die es werden wollen...

Wer: Alle 1. bis 4. Klässler
Wann: 28. Juni bis 14. August
Wo: Die Lesepässe werden zu den Ausleihzeiten von den Bibliothekarinnen auf Wunsch abgegeben.

Wir verlosen im August Überraschungspreise

ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag	14.30 – 20.00 Uhr
Mittwoch	14.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.30 – 20.00 Uhr
Freitag	14.30 – 20.00 Uhr
Samstag	09.30 – 12.00 Uhr

Telefon 033 654 55 80

Unsere Homepage: www.bibliothek-spiez.ch

Eigenheim Apéro jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



► 3½, 4½ & 5½ Dachwhg. Spiezwiler

- Nähe Post, Busstation, Schulhaus, Geschäfte
- 4½ und 5½ Zi. haben sep. WC inkl. Dusche
- Sonnige und kinderfreundliche Wohnlage

VP ab CHF 380 000.– / EHP VP CHF 30 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03250



► 4½ Zimmer ETW Spiez

- Nähe Lebensmittelgeschäft und Schulhaus
- Helle, kinderfreundliche Wohnlage
- Sep. WC mit Dusche, rollstuhlgängig

VP CHF 415 000.– / EHP VP CHF 25 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 04305



► 6½ bis 8½ Zimmer REFH Spiez

- Zentrale und kinderfreundliche Wohnlage
- Dachterrasse mit Seesicht
- Verschiedene Grundrisse BGF 214,5 / 193,8 m²

VP CHF 654 930.– / 2 EHP VP CHF 50 000.–
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 03280



► 5½ Zimmer EFH Hondrich

- Ruhige, sonnige Wohnlage mit Bergsicht
- Grundstück 1036 m² / Garage für 2 Autos
- Ausbaumöglichkeiten vorhanden

VP CHF 680 000.– inkl. Garage
www.villa-casa.ch Ref-Nr. 04303

BÜRGERLICHE FAMILIENPOLITIK

Die FDP engagiert sich für eine liberale und eigenverantwortliche Lebensgestaltung. Dazu zählen auch Massnahmen zur Vereinbarkeit von Berufs- und Familienleben.

Es ist eine gesellschaftliche Realität und Selbstverständlichkeit, dass immer mehr Frauen mit Familie berufstätig sind. Sei dies, um zum Familieneinkommen beizutragen oder aus Interesse an Arbeit und Beruf. Die Integration von Frauen im Arbeitsprozess ist volkswirtschaftlich sinnvoll. Die Wirtschaft braucht die Frauen.

Die FDP setzt sich für eine effektive Wahlfreiheit ein. Frauen und Männer sollen zwischen Familien-, Erwerbs- und/oder Freiwilligenarbeit wählen können. Die getroffene Wahl muss die gesellschaftliche Anerkennung erhalten, die ihr zusteht.

Dafür müssen die entsprechenden Rahmenbedingungen geschaffen werden:

Blockzeiten und Tagesschulen
tragen dazu bei, dass sich Eltern vermehrt beruflich oder ausserfamiliär engagieren können.

Familienergänzende Kinderbetreuung
Die Kosten für die Betreuung haben – wenn möglich – die Eltern zu tragen. Dafür sollen die Kinderbetreuungskosten von der Steuer abgezogen werden dürfen.

Mutterschaftsversicherung
14 Wochen bei 80 Prozent des Lohnes (Abstimmung vom 26.9.04: Ja zur EO-Revision und zum Erwerbsersatz bei Mutterschaft!)

Die FDP setzt sich ein für eine fortschrittliche und finanzierbare Familienpolitik.

Neu in unserem Sortiment

BALLON-GAS UND BALLONE



Testen Sie die originelle Idee: Lassen Sie Ihr Geschenk, Mitbringsel oder Geschenkgutschein in einem Ballon festlich verpacken!

Grosses Farbsortiment
Wir beraten Sie gerne.

Fieberhard
Haushaltartikel · Eisenwaren

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

► **Schneller im Internet** ◀

ohne Telefonblockierung
mit einem

ISDN+ADSL

oder einem

regio speed

Regionalantennen-Anschluss

Offerte und Ausführung



HJ ZURBRÜGG

Elektronunternehmung
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH



Bürofachdiplom VSH Handelsdiplom VSH

Start
Mitte
Oktober
2004

Berufsbegleitend
als Tages-, Abend-
oder Samstagkurs

Kombinierbar mit
ECDL-Computerkursen



www.noss-spiez.ch

GARTEN- UND LANDSCHAFTSPFLEGE

**Wir schneiden Ihre Hecken,
Sträucher und Bäume**

**Wir ändern um und bepflanzen neu
Rasenpflege und -erneuerung**

**Neupflanzungen Ihrer
Florrabatten und Balkonkisten**

**Wir nehmen auch Arbeiten im
Dauerauftrag entgegen**

Garten- und Landschaftspflege
ULRICH ANGST
Studweidstrasse 11 3700 Spiez
Tel. 033 654 85 90 Nat. 079 388 73 67
www.gartenangst.ch



SP SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

DIE SP SPIEZ STELLT IHRE KANDIDATINNEN UND KANDIDATEN FÜR DIE GEMEINDEWAHLEN IM OKTOBER 2004 VOR:

Für das Gemeindepräsidium:

– Arnold Franz

Für den Gemeinderat:

– Frei Kurt – Hauck Bernhard – von Känel
Jacqueline – Nyffenegger Ulrich – Thöni Astrid –
Zybach Ursula

Für den Grossen Gemeinderat:

– Frei Kurt – Grandjean Irma – Hauck Bernhard –
von Känel Jacqueline – Knoepfel René – Niklaus
Stefan – Nyffenegger Ulrich – Thöni Astrid – Wyt-
tenbach Manfred – Baumann Eliane – Bähler
Stefan – Beyeler Peter – Eggimann Rosmarie –
Frei Martina – Haldemann Silja – Hauck Annina –
Hirlemann Beatrice – Holderegger Walter – Hu-
wyler Bruno – Lörtscher Urs – Nelles Joachim –
Sopranetti André – Stöckli Benjamin – Trachsel
Bölsterli Verena – Trummer Albert – Wagner Marc
– Zybach Ursula



NICHT VERGESSEN NICHT VERGESSEN NICHT VERGESSEN

SVP-STAMM

Jeden letzten Donnerstag im Monat

Erstmals am 29. Juli 2004 ab 17.30 Uhr,
im Hotel Bellevue Spiez, bei Familie Maurer

Angeregt diskutieren, Meinungen und Ideen austauschen, Standpunkte vertreten,
gemütlich plaudern, politisieren...

Eingeladen sind alle die sich für das Geschehen in und um Spiez interessieren und
sich aktiv beteiligen wollen...

Wir freuen uns – see you am Stamm im Bellevue!

Eure SVP Spiez

NEU NEU



Schweizerische Volkspartei
Sektion Spiez

Obere Bahnhofstrasse 22B
3700 Spiez
www.svpspiez.ch

Tel. 033 654 35 87
078 708 28 49
info@svpspiez.ch



Schweizerische Volkspartei
Sektion Spiez

Obere Bahnhofstrasse 22B
3700 Spiez
www.svpspiez.ch

Tel. 033 654 35 87
078 708 28 49
info@svpspiez.ch



WIR SETZEN UNS EIN FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

Wir wollen die Existenzgrundlage der bestehenden Landwirtschaftsbetriebe in der Gemeinde Spiez sichern. Dazu braucht es

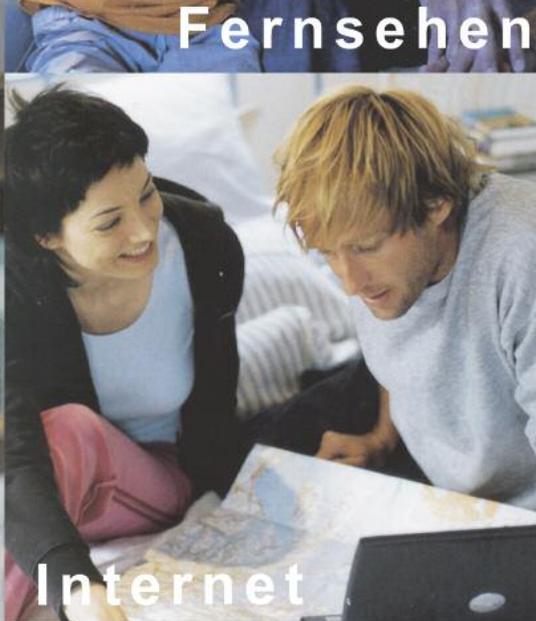
- die Erhaltung von wertvollem Kulturland
- die Möglichkeit zur Umnutzung von leerstehenden landw. Liegenschaften
- Eine Auslegung des bäuerlichen Bodenrechts nach gesundem Menschenverstand!

Wir zählen auf Ihre Unterstützung zur Erhaltung der Existenzgrundlage unserer Landwirtschaftsbetriebe. Zum Wohl der Spiezer Bevölkerung und im Interesse des Tourismus.

Denn: ohne Landwirtschaft – kein Tourismus!



Fernsehen



Internet

Jeden Abend und jedes Wochenende

Telefonie

telefonieren Sie kostenlos
am Kabelnetz der **REGAS** in Spiez + Wimmis.

Tel. 033 654 22 55 www.regaspiez.ch

VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

Kurse im Juli 2004

Steinbildhauen/Speckstein bearbeiten

Leitung Ruth Escher, Kunsttherapeutin, Spiez
Anzahl je 6 x
Kurs 16 ab Montag, 5. Juli (Sommerferienkurs)
Kurs 17 ab Mittwoch, 7. Juli (Sommerferienkurs)
Zeit 17.30 – 20.30 Uhr
Ort Atelier im Wygärtli, Spiez
Kursgeld Fr. 235.–, Mitglieder Fr. 220.–
Auskunft R. Escher, 033 654 64 33
Anmeldung bis jeweils 10 Tage vor Kursbeginn

Atem und Bewegung als Erlebnis (Spiez)

Leitung Ruth Itten, dipl. Atem- und Bewegungspädagogin, Spiez
Anzahl 6 x
Kurs 75 ab Mittwoch, 11. August, 09.30 – 10.30 Uhr
Kursgeld Fr. 66.–, Mitglieder Fr. 61.–
Ort Seemattenturnhalle Spiez, Singsaal
Teilnehmer Anzahl begrenzt

English for Kids Anfänger-Kurs

Leitung Margrit Stähli, Lehrerin, Thun
Anzahl 6 x
Kurs 89 ab Mittwoch, 11. August
Zeit 16.30 – 17.30 Uhr
Ort Schulhaus Spiezmoos
Kursgeld Fr. 54.–, Mitglieder Fr. 49.–, (keine Schülerermässigung)
Fr. 66.–, Mitglieder Fr. 61.– (Kleingruppe)

Auf den Spuren von Beatus und Justus

Auf der engagierten Erlebniswanderung in der näheren Umgebung Beatenbergs zeigt Ihnen Kräuterkenner und Drogist Markus Metzger verschiedene Heilpflanzen und macht Sie auf die Sinneserlebnisse der Natur aufmerksam. Sie bekommen garantiert nasse Füsse und einen heissen Tee! Geeignet für die ganze Familie.

Leitung Markus Metzger, Naturdrogist, Beatenberg
Kurs 32 Samstag, 21. August
Zeit 14.00 – 17.30 Uhr
Kursgeld Fr. 20.–, Kinder Fr. 15.– (inkl. Drachenzvierer)

Didgeridoo

Leitung Daniel Meyer, Reallehrer, Horboden
Kurs 21 Samstag, 21. August
Zeit 14.00 – 16.00 Uhr
Kursgeld Fr. 25.– (exkl. Materialkosten)
Ort Schulzentrum Längenstein, Spiez, Singsaal

Workshop Dateiverwaltung

Leitung Alexandra Bucher, PC-Supporterin, Thun
Anzahl 1 x
Kurs 79 Samstag, 21. August
Zeit 08.30 – 11.30 Uhr
Kursgeld Fr. 100.–, Mitglieder Fr. 90.– (Kleingruppe 5 – 7)
Kursgeld Fr. 90.–, Mitglieder Fr. 85.– (Normalgruppe 8 – 12)
Teilnehmer Anzahl begrenzt

Digitale Bildbearbeitung

Leitung Daniel Baggenstos, Informatiker Web-Development, Matten b. Interlaken
Anzahl 3 x
Kurs 82 Montag, 23., 30. August, 6. Sept.
Zeit 18.00 – 20.00 Uhr
Kursgeld Fr. 215.–, Mitglieder Fr. 205.– (Kleingruppe 5 – 7)
Kursgeld Fr. 195.–, Mitglieder Fr. 185.– (Normalgruppe 8 – 12)
Teilnehmer Anzahl begrenzt

Auf der Schwelle zur Neuorientierung (Informationsvortrag)

Angesprochen sind Frauen und Männer, die sich neu orientieren möchten, z.B. berufliche Neuorientierung, Wiedereinstieg in das Berufsleben oder nach der Pensionierung.

Bei genügend Interesse wird ein vertiefter Kurs organisiert.

Referentin Dora Moser-Rindisbacher, dipl. Erwachsenenbildnerin, Trimstein
Kurs 1 Dienstag, 24. August
Zeit 20.00 – 22.00 Uhr
Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
Eintritt Fr. 15.– (Abendkasse)

«Geistig aktiv sein» Gedächtnistraining

Leitung Idelette Schwärzler, dipl. Gedächtnistrainerin SVGT, Spiez
Anzahl 4 x
Kurs 43 Montag, 30. August, 6., 13., 20. September
Zeit 09.00 – 11.00 Uhr
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, Schulraum 1
Kursgeld Fr. 100.–, Mitglieder Fr. 90.– (inkl. Materialkosten)

Vegetarische Alltagsküche

Leitung Therese von Ballmoos, Hauswirtschaftslehrerin, Faulensee
Kurs 27 Mittwoch, 1. September
Zeit 19.00 – 22.00 Uhr
Ort Schulzentrum Längenstein, Spiez, untere Schulküche
Eintritt Fr. 30.– (exkl. Materialkosten)
Teilnehmer Anzahl begrenzt

Chiropraktik für Säuglinge und Kinder

Leitung Dr. Sonja Brägger Spena, Chiropraktorin, Spiez und Karin Spilker, Chiropraktorin, Spiez
Kurs 50 Donnerstag, 2. September
Zeit 20.00 – 22.00 Uhr
Ort Kirchgemeindehaus Spiez, kleiner Saal
Kursgeld Fr. 15.– (Abendkasse)

Technologie, die bewegt, zu Preisen, die stoppen:
Fr. 22'950.- netto oder
 ab Fr. 299.-/Monat*



Sie sparen
Fr. 4'050.-
 gegenüber
 dem Katalogpreis!

Das Erfolgsmodell beweist einmal mehr, was in ihm steckt: europaweit millionenfach verkauft und über 50 mal ausgezeichnet, unter anderem als "Auto des Jahres" oder mit der besten Zuverlässigkeit nach TÜV und TCS. Profitieren auch Sie jetzt von unserem Spezialpaket: Ford Focus Carving 1.6/100 PS, 5-türig, mit umfangreicher Ausstattung, wie Lederlenkrad, fernbediente Zentralverriegelung, Sportsitze, elektronisches Stabilitätsprogramm ESP, Traktionskontrolle TCS, intelligentes Insassen-Schutzsystem IPS, 16"-Leichtmetallfelgen, manuelle Klimaanlage, Audio 6000 mit Fernbedienung und vieles mehr, für nur **Fr. 22'950.- netto statt Fr. 27'000.-** oder ab Fr. 299.-/Monat*. Auch als Ford Focus Champion 1.6/100 PS, 3-türig, schon ab Fr. 19'950.- jetzt bei Ihrem Ford Händler. Mehr Info unter 0800 855 851 oder ford.ch

*Ford Credit Leasing: Katalogpreis Fr. 22'950.- netto, Sonderzahlung Fr. 3'672.-, Laufzeit 48 Monate, 10'000 km im Jahr, Zins effektiv 6.8%, Kautions gemäss Richtlinien der Ford Credit. Alle Beträge inkl. MWST. Obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Die Kreditvergabe ist verbotenen, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt.



FordFocus Carving

Technologie, die bewegt

Einfach persönlich

Schönegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19
 E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch

KULINARISCHES ZÜGLI 2004



**Kulinarische Rundfahrt durch Spiezer
 Gastronomiebetriebe mit Apéro, Vorspeise,
 Hauptgang und Dessert**

- Daten:** 1. Juli, 5. August,
2. September
- Reservation:** Spiez Tourismus,
Telefon 033 655 90 00 bis am
Durchführungstag, 12.00 Uhr
- Preis:** Fr. 60.- pro Person
(Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.-)
- Treffpunkt:** 18.45 Uhr Busbahnhof Spiez
- Extrafahrt:** Sie können auch an anderen
Wochentagen dieses spezielle
kulinarische Angebot geniessen.
Ab 10 Personen, Fr. 70.- p/P

z'BÄRG IM FRUTIGLAND

Wege zum Alpkäse
BAND 3

Ernst Roth
Beat Straubhaar



Jetzt bestellen!

65 Käsealpen des Amtes Frutigen
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie
«Wege zum Alpkäse»

___ Ex. «z'Bärg im Frutigland», Bd. 3, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten

___ Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten

___ Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niderrsimmental», Bd. 1
zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten

Alle Preise inkl. MWSt.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/verlag.html

MÄRLI ZÜGLI 2004



Jeden Mittwoch

vom 10. Mai bis 26. September 2004
ab 13.55 Uhr Kiosk/Minigolf Bucht Spiez

Fahrpreis: Fr. 1.– Kinder
Fr. 2.– Erwachsene



Fabelhaftes Angebot

bis 12. September:
Rundfahrt mit dem Spiezer Zügli
mit 1 Eintritt Minigolf + 1 Glace
plus Badi-Eintritt + 1 Getränk
im Restaurant Seebad

Fahrpreis: Fr. 10.– Erwachsene
Fr. 5.– Kinder

LANCE

ARMSTRONG IST AN DER
TOUR DE FRANCE. WIR AUCH!

BETRIEBSFERIEN VOM
18. JULI BIS 2. AUGUST


veloatelier.com
3752 Wimmis



Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel./Fax 033 654 61 27
Natel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in
guten Händen.

DIESEN MONAT
AKTUELL:

- Sitzplatz-
Korrekturen
- Gartenwege
erneuern

Rufen Sie mich an!
079 656 20 42

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen



SPIEZ TOURISMUS

VEREINE · ORGANISATIONEN

SPIEZ IN SAGEN UND GESCHICH- TEN

Ein sagenumwobener Spaziergang durch Spiez mit Eva Frei

Datum: 21. Juli, 11. August, 8. September, 13. Oktober 2004
weitere Daten für Gruppen auf Anfrage
Treffpunkt: 13.50 Uhr Parkplatz Regez-Haus (s. Plan Rückseite)
Kosten: Fr. 15.– Erwachsene, Fr. 7.– Kinder, inklusive
Erfrischung beim Heimat- und Rebbaumuseum
Anmeldung: eine Anmeldung ist unbedingt erforderlich
bis 10.00 Uhr am Durchführungstag bei
Spiez Tourismus, Tel. 033 655 90 00
Tenue: gute Schuhe, dem Wetter angepasste Kleidung
(wird bei jeder Witterung durchgeführt)
Teilnehmer: Mindest-Teilnehmerzahl 5 Personen
Sprache: Deutsch



Ein Thriller...

für jeden Griller!

Ist die neue Generation
von Gas-Grills
keine Rückzündung

Wir zeigen Ihnen die
besten Grills für
Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von
uns beraten!
«Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment
Ballon-Gas und Ballone




Haushaltartikel · Eisenwaren

Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

Verkauf ab Hof



Kirschen
Kopfsalat
Milch
Freilandeier
Kartoffeln
Urdinkelmehl
Urdinkelkörner
Sirup

Auf Ihren Besuch freut sich:

Fam. M. + F. Nussbaum
Schlüsselmattweg 15
3700 Spiez
Tel. 033 654 62 19



PRO SENECTUTE

NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPROGRAMM

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie
Geselliges» bietet Pro Senectute eine breite Palette von
Möglichkeiten, sich geistig und körperlich fit zu halten.

Neben den zahlreichen bewährten Angeboten wie PC-Inter-
netkurse, Sprachkurse, Gedächtnistraining, Beckenboden-
Gymnastik und im Bereich Sport und Bewegung, weisen wir
ganz besonders auf unsere Velo- und Biketourengruppe hin.
Ganz neu haben wir einen Kurs Diabetes vorbeugen!
Ja, aber wie?

Wir laden Sie ein, an interessanten Führungen teilzunehmen,
zum Beispiel Kraftwerke Grimsel 2 und der Kristallkluft,

Besichtigung AVAG KVA AG Thun, Besuch beim Stadtpräsi-
denten H.-U. von Allmen.

Einen besonderen Leckerbissen wird Ihnen ab Oktober das
Seniorentheater Thun mit seiner neuen Komödie «Härz-
chloffe» bieten.

Bereichern Sie Ihren Alltag und bestellen Sie das Programm
kostenlos bei
PRO SENECTUTE BERNER OBERLAND, Regionalstelle Thun,
Malerweg 2, Postfach, 3601 Thun,
Tel. 033 226 60 67, Fax 033 226 60 69 oder e-mail:
b+s.oberland@be.pro-senectute.ch

Wir schicken Sie in den Urlaub!



Cambrils an der Costa Dorada ist der ideale Ferienort für Familien und Geniesser.

Hotel Centurion Playa ****

Lage: Sehr beliebtes und gut geführtes, familienfreundliches Hotel direkt am Strand. Rund 3 km von Cambrils und Salou entfernt. Gute Busverbindung.

Einrichtungen: Restaurant, Bar, Aufenthaltsraum, Lift, Internetstation, Schwimmbad, Kinderbecken, Garten.

Zimmer: 215 Zimmer mit Bad oder Dusche, WC, Telefon, Sat.-TV, Klimaanlage, Balkon. Einzelzimmer und rollstuhlgängige Zimmer zum Teil ohne Balkon. Einzelzimmer ohne Meersicht.

Besonderes: Alle Mahlzeiten Buffet.

Aktivitäten: Musik- und Tanzabende, Billard.

Kreditkarten: Mastercard/Eurocard, Diners, Visa, Amexco.

Spirit Reisen AG / Strandbadstrasse 44 / 3800 Interlaken

Tel. 033 821 62 32 / Fax 033 821 62 31 / www.spiritreisen.ch / info@spiritreisen.ch

1 Woche mit Halbpension ab Fr. 599.–

2 x wöchentliche Abfahrt im Car:
Bis 11.10.04 Montag / Bis 15.10.04 Freitag

Preis pro Person	1. Woche	Verl. Woche
01.10.–15.10.04	Fr. 599.–	Fr. 329.–
30.08.–27.09.04	Fr. 679.–	Fr. 357.–
06.08.–27.08.04	Fr. 1064.–	Fr. 714.–
02.07.–02.08.04	Fr. 1113.–	Fr. 742.–

Inbegriffen: - Carfahrt Schweiz – Cambrils – Schweiz
- Halbpension im Doppelzimmer

Familienhit / Ganze Saison gültig!

1. Kind 2 – 14 Jahre 50 % / 2. Kind 2 – 14 Jahre 50 %
im Zimmer mit zwei vollzahlenden Personen

Weitere Angebote finden Sie im Badeferienkatalog.
Verlangen Sie ihn!

EIN JAHR DORFHUS: FEST FAND ANKLANG



Sommerpause im Bistro KafiSatz

Das Bistro KafiSatz macht Sommerpause, und zwar ist es **ab Montag, 5. Juli bis und mit Sonntag, 8. August, geschlossen.**

die Sitzungsräume im ersten Stock können gemietet werden – auf Wunsch mit Personal.

Am 15. Mai hat das DorfHus sein einjähriges Bestehen gefeiert. Einen Samstag lang sassen Gross und Klein bei schönstem Wetter gemütlich beisammen, genossen die Bistro-Küche und die Klänge des Pianisten Valentin Dojtschinov, spielten im Garten, absolvierten Rundfahrten mit dem Thuner Trampelwurm, besuchten die Info-Stände über Projekte und Nutzer des DorfHus und hörten sich satirische Texte, vorgelesen von Mario Haldemann, an. Über 70 Gäste blieben auch zum Nachtessen. Das Fest war ein Erfolg für das DorfHus-Team und viele Helferinnen und Helfer, und der Andrang bestätigte, dass sich das DorfHus in Spiez zu einem kleinen Begegnungszentrum entwickelt!

Haben Sie etwas zu feiern?

Das DorfHus steht zur Verfügung!

Möchten auch Sie einmal im DorfHus ein Fest veranstalten? Das Bistro KafiSatz im Parterre und

- Preise und Mietbedingungen erfahren Sie bei der DorfHus-Leitung, Tel. 033 655 02 58 (Mittwoch Vormittag, 9 – 11 Uhr) oder Telefon 033 655 00 64 während der Öffnungszeiten des Bistros KafiSatz (Mi 9 – 23.30; Fr 17 – 23.30; Sa 13 – 23.30 Uhr).

- Oder melden Sie sich via Homepage des DorfHus, www.dorfhus.ch, an – Link «Raumreservation».

Das DorfHus ist auch im Internet zu finden:

www.Dorfhus.ch

informiert stets aktuell!

Das DorfHus,
ein Projekt der



**SPIEZER
AGENDA 21**

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene
 Privatstunden, Microsoft Office, Internet
 Access Datenbankentwicklung
 Beratung und Installationen
 Internetlösungen



Doris Glogger

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt
 Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43
 E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch

«Klein aber persönlich» - ist das Motto meiner
**Verwaltung für Stockwerkeigentum
 und Mietliegenschaften**

Ich achte besonders auf diese Punkte:

- Kundennähe
- Flexibilität
- Übersicht

immoverwaltung

mumenthaler

Regula Mumenthaler
 Breitenweg 30, 3700 Spiez
 033 650 98 86
 www.immoverwaltung.ch
 regula.mumenthaler@immoverwaltung.ch



Erlebnisgastronomie
 NATÜRLICH ANDERS

PARTYSERVICE, CATERING, APEROSERVICE
HOCHZEITSAPERO, GEBURTSTAGSFEST
PRIVATE KOCHSCHULE, TEAMENTWICKLUNG &
MOTIVATION, ASTROMENU

Joe Gutjahr-Witschi, Vordorf, 3647 Reutigen
 Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.
 Tel. 033 657 70 13, www.gastronomieerlebnis.ch

db photo dubois béatrice

**Hochzeitspaar, Studio- oder Aussenaufnahmen
 vor oder nach der Trauung**

Professionelle Portrait- und Passaufnahmen

Produkteaufnahmen

Bitte rufen Sie an, Tel. 079 687 14 72

Dubois Béatrice, Seestrasse 6, 3700 Spiez
 E-Mail duboisb@bluewin.ch, www.db-photo.ch

Seit 1922 **garage**
MÜLLER ag

3762 Erlenbach, Tel. 033 681 11 63

Offizielle Vertretungen

FIAT SUBARU

Sommerpflege für
 Ihren Garten!

Heckenschnitt



Ziegler

Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen
 Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22
 E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch
 www.ziegler-gartengestaltung.ch

seit 1925
Allgemeine Bestattungs AG

033 654 30 50

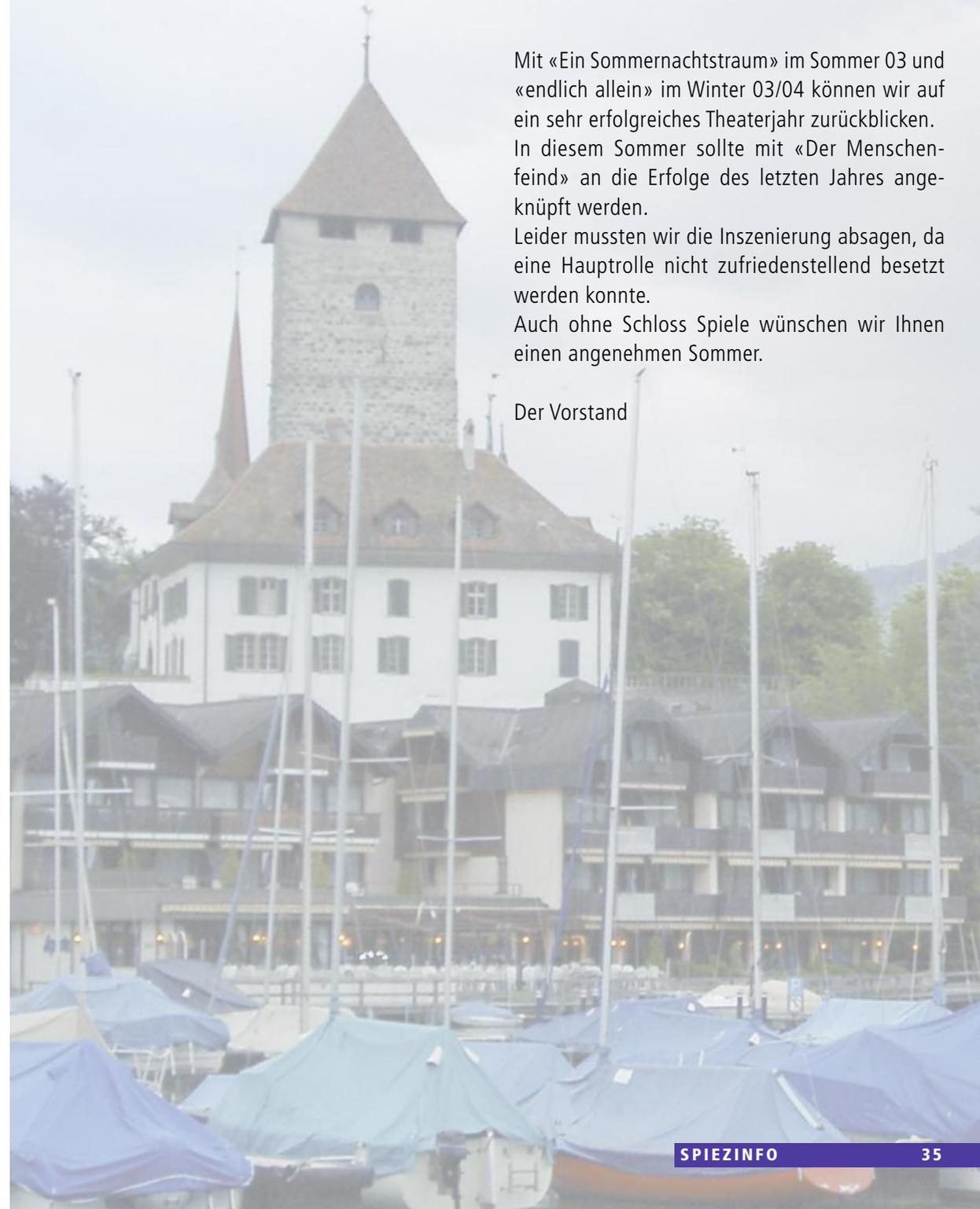
Bestattungsdienst Spiez, Tag und Nacht
 www.allgemeine-bestattung.ch



Andreas Schwarz, Bernhard Finger, Marcel Bernhardt, Michael Rubin

SCHLOSS SPIELE SPIEZ

SCHLOSS
 SPIELE
 SPIEZ



Mit «Ein Sommernachtstraum» im Sommer 03 und
 «endlich allein» im Winter 03/04 können wir auf
 ein sehr erfolgreiches Theaterjahr zurückblicken.
 In diesem Sommer sollte mit «Der Menschen-
 feind» an die Erfolge des letzten Jahres ange-
 knüpft werden.

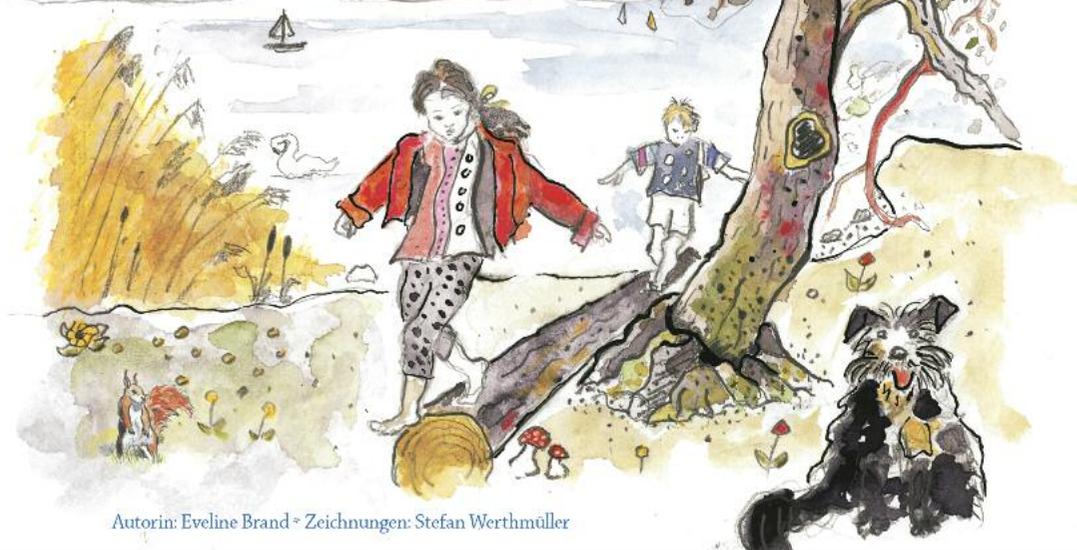
Leider mussten wir die Inszenierung absagen, da
 eine Hauptrolle nicht zufriedenstellend besetzt
 werden konnte.

Auch ohne Schloss Spiele wünschen wir Ihnen
 einen angenehmen Sommer.

Der Vorstand

Fäbu, Regi & Thundi

auf der Suche nach dem
Schatz vom Thunersee



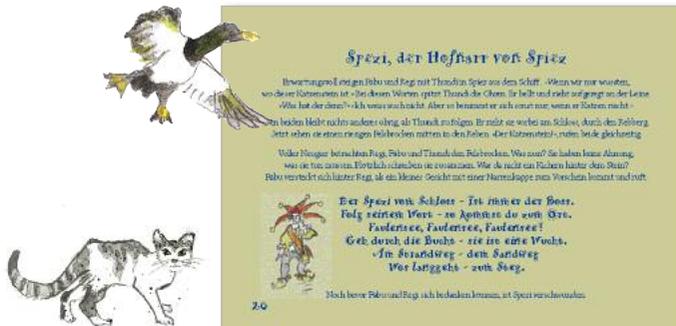
Autorin: Eveline Brand • Zeichnungen: Stefan Werthmüller



INFORMATIONS- ABEND DER GEBURTENABTEILUNG

Freitag, 9. Juli 2004
19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.



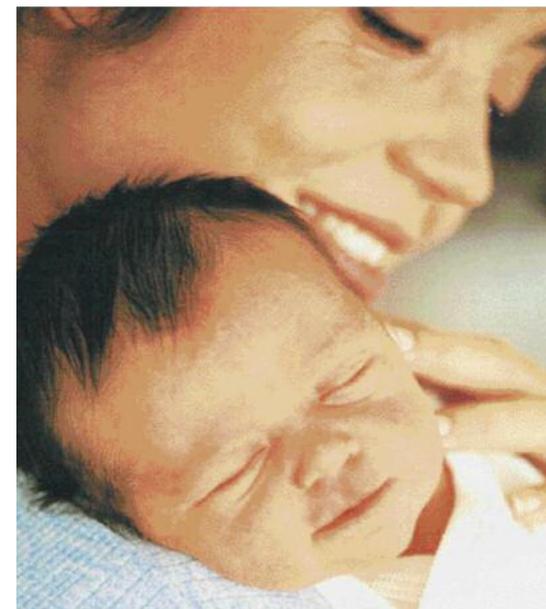
Der siebenjährige Thuner Bube Fäbu, seine neun-jährige Freundin Regi und der Streuner Hund Thundi erleben viele Abenteuer auf ihrer Schatzsuche rund um den Thunersee. Sie fahren auf dem Thunersee-Schiff, treffen Spezi aus Spiez und stehen am Ende der Geschichte dem bösen Drachen Damungo in den Beatushöhlen gegenüber.

Für Kinder von 5 bis 11 Jahren, als Erzählgeschichte oder zum Selberlesen.

Text: Eveline Brand, Beatenberg
Illustrationen: Stefan Werthmüller, Thun



©2003, 23,5 x 16,5 cm, 32 Seiten, vierfarbig,
mit Malblatt zum Ausmalen, Fr. 15.-
ISBN 3-909532-09-8



Erster Teil: Information über Geburt und Wochenbett, Stillen und das Neugeborene
neu: Beleghebamme

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärzimmer, Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

Buchbestellung

Bitte senden Sie mir Ex. des Buches «Fäbu, Regi & Thundi» zum Preis von Fr. 15.- inkl. MWST., exkl. Versandkosten.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Unterschrift

Einsenden an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, CH-3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, www.weberag.ch/v_prog.html



Zeughaus Garage AG
Beat Wyssen
Simmentalstrasse 35
3700 Spiezwilser
033 655 66 77

TESTEN SIE UNSERE DIESEL MULTI-JET MOTOREN



www.zeughausgarage-spiez.ch



MUSIKGESELLSCHAFT EINIGEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

EINIGEN CHILBI

Bei der Kanderbrücke Einigen

Eintritt frei!

Samstag, 10. Juli 2004, 20.00 – 03.00 Uhr

Bei schlechter Witterung findet der Anlass in der Schiffshalle der CREABETON MATERIAUX AG in Einigen statt.

Sonntag, 11. Juli 2004, 10.30 Uhr

Frühschoppenkonzert mit den «Spiezer Blasmusikante»

Anschliessend durchgehend Festbetrieb bis
22.00 Uhr

Tanz und Unterhaltung an beiden Tagen mit den

Montanas

Eigene Festwirtschaft, Barbetrieb, «diverse
Glücksspiele», grosse Tombola



 VICTORINOX



ALTIMETER

CHF 112.-

Beim Kauf eines Victorinox-Höhenmessers erhalten Sie **GRATIS** einen Victorinox-Rucksack.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

SOMMER KONZERTE 2004

Sonntag, 4. Juli, 11.00 Uhr

Bucht Spiez

Trachtengruppe Spiez und Duo Lazy Crazy

Donnerstag, 8. Juli, 19.30 Uhr

Hotel Seergarten

Grupo Los Aztecas

Sonntag, 8. August, 11.00 Uhr

Badi Spiez

Mit Gesprächsrunde «z'Spiez z'Bsuech» von und mit Radio BeO, Steelband Oelwechsel und Blues Band Lazy Crazy

Durchführung bei jedem Wetter

Donnerstag, 12. August, 19.30 Uhr

im Schlosspintli Spiez

Am Sonntag, 4. Juli findet das Konzert nur bei schönem Wetter statt.

Telefonnummer 079 622 50 41 gibt über die Durchführung Auskunft.





Foto: Claudia Dettmar

DRACHENDURST

Freilichtaufführung mit Musik und Feuerwerk zum Jubiläum
100 Jahre Tourismus Sankt Beatus-Höhlen und Merligen Tourismus

ODER DER ROSTIGE RITTER

von Felix Mitterer

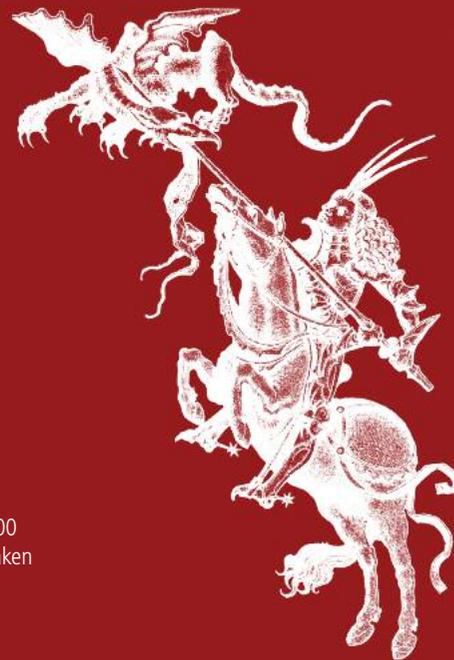
14. Juli bis 14. August 2004
Mittwoch, Freitag und Samstag, je 20.30 Uhr
Steinbruch Balmholz am Thunersee

Inszenierung: Jiri Ruzicka
Ausstattung: Heinz Häsler / Anna Fregin
Kostüme: Barbara V. Mens

Nachtessen im Drachenrestaurant direkt am
See ab 18.30 Uhr, Telefon 033 251 14 14

Vorverkauf: www.beo-tickets.ch 0848 38 38 00
beo-tickets.ch Postfach 79, Interlaken

Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 30.–
Jugendliche bis 16 Jahre Fr. 15.–







B-NOTE ENTERTAINMENT
www.djcochano.ch



INTERLATINA

FIESTA LATINA INTERLAKEN

23.–25. JULI 04
Marktplatz Interlaken

LIVE-BAND
Latino Jazz Club, Palisandro (Folklore)

TANZSHOWS
Tanzschule DAP 2000, Arco Iris

SALSA-LIVE-BAND
**GONZALO GUTIÉRREZ
Y LOS COMPADRES**

DJ COCHANO
DJ's El Gringo & Eddy

MISS INTERLATINA
Mercado, Comida típica

www.worldmysteries.ch/interlatina

Willkommen zu Hause

Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen



Vorausschauen zahlt sich aus. Jetzt Heizöl bestellen.

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51

AGROLA 
the swiss energy



THOMAS RUBIN SPIEZER BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Seestrasse 34
3700 Spiez

Telefon 033 654 40 50
www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen



TURNVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

Turnverein Spiez präsentiert:

FLADENBAR NR. 3

www.turnenspiez.ch



Sonntag, 1. August 2004
16.00 – 01.00 Uhr
Bucht Spiez

Dort wo's am 1. August so richtig abgeht!

veloatelier.com
Bruno Dutly 3752 Wimmis

SPIEZINFO

45

spitäler fmi ag spital frutigen
die geburt in unserem spital
sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.
Das nächste Mal am

■ **Freitag, 30. Juli 2004**

19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100% Beleghebammsystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60% Wassergeburten



spitäler fmi ag, spital frutigen
adelbodenstrasse 27
postfach
ch-3714 frutigen
telefon 033 672 26 26
fax 033 672 21 85
f.info@spitalfmi.ch
www.spitalfmi.ch

Sommeraktionen

Solas Orangensaft

Tetrapack Fr. 2.40 statt 2.80
Flasche Fr. 2.80 statt 3.20

Sueno Guarana Sirup

5 dl Fr. 7.90 statt 8.60

Mango Sirup

5 dl Fr. 7.90 statt 8.80

Trockenfrüchte

3 für 2 Mango Amelia/Mango Brooks/Bananen
Fr. 9.90 statt 15.60

Schauen Sie vorbei!



FEWEWA KÜCHEN AG
Küchentechnik
Interieurmöbel
Bauwerkzeuge

Ausstellung/Büro
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24
Fax 033 654 34 24

Schreinerei
3548 Einigen, Weitenweg 16 Tel. 032 680 19 76

GASSER-SPIEGEL.ch
Bodenbeläge und Vorhänge

Die grösste und schönste Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:
Mo–Fr 08.30–12.00, 13.30–18.00 Uhr
Sa 08.30–12.00 Uhr
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez
Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22

Für alles Elektrische.



- Lichtinstallationen
- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefon, ISDN, ADSL
- TV-Installationen
- EDV-Installationen
- Universelle Gebäudeverleblungen
- Brandmeldeanlagen
- Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

SH Elektro Telematik

Bernhard Schäfer & Thomas Haldner
Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee
Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41
info@sh-elektro.ch, www.sh-elektro.ch

3x SEGELN PUR IN SPIEZ

Im kommenden Monat finden vor Spiez die Segelmeisterschaften von nicht weniger als drei Klassen statt. Dabei handelt es sich bei allen Titelkämpfen um reine Regattaaboote mit einem entsprechend hohem Niveau:

Vom 09. – 11. Juli finden die internationalen Klassenmeisterschaften der ASSO 99 statt.

Vom 22. – 25. Juli kämpfen die Mannschaften der TEMPEST um den internationalen Schweizermeistertitel und

vom 23. – 25. Juli kürt die DYAS-Klasse ihren internationalen Klassenmeister.

Sollten Wetter und Wind mitmachen, so wird es zu spannenden Regatten kommen. Diese können nicht nur auf dem Wasser bestens verfolgt werden, sondern sind vor allem auch vom Spiezberg aus gut zu beobachten.

Der Yacht-Club Spiez freut sich ausserordentlich, anlässlich seines 40-jährigen Bestehens diese Wettkämpfe durchführen zu dürfen.

Wir wünschen bereits heute allen Teams Mast- und Schotbruch und allen Zuschauern spannende Szenen und angeregte Diskussionen – nicht zuletzt auch mit den Segel-Teams.

Yacht-Club Spiez





marty AG

Eidg. dipl. Gipser-
und Malermeister

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

Heizöl
aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16



Heizöl, Dieselöl, Benzin,
Kohlen, Briketts,
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und Obstsäfte,
Spirituosen
Getränkemarkt

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47

Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten
Bedachungen
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat

www.schneiterag.ch

Ihre offizielle

Opel-Vertretung
für Spiez und Umgebung



Bircher & Co.
Spiez

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65

www.bircher-co.ch



Luginbühl AG
Schreinerei
3704 Krättigen/Spiez

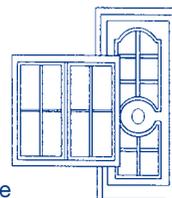
Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00
Fax 033 654 16 53
www.luag.ch info@luag.ch

zbinden ag
bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord
3752 Wimmis
033 657 20 20 Telefon
033 657 20 22 Fax
info@zbinden-ag.ch
www.zbinden-ag.ch

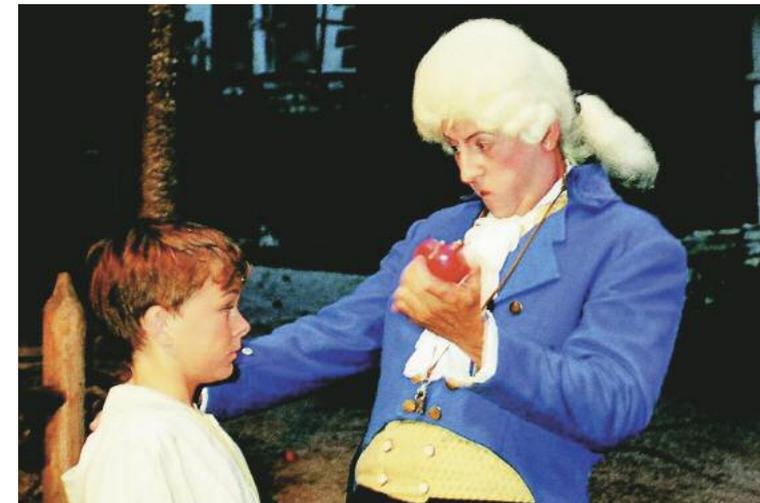
• Türen • Zargen • Fenster • Tore
Ausstellung und grosses Occasionlager



TELL FREILICHTSPIELE
INTERLAKEN

VEREINE • ORGANISATIONEN

FRIEDRICH SCHILLER
& CO.



NEU! Ab 18.00 Uhr Vorprogramm:
mit verschiedenen Darbietungen, mittelalterlichem Markt,
sowie kulinarischen Überraschungen.

Die Spieldaten 2004

Juli: 1. / 8. / 15. / 22. / 24. / 29. / 31.
August: 5. / 7. / 12. / 14. / 19. / 21. / 22. / 26. / 28.
September: 2. / 4.
Preise: Fr. 22.- / 30.- / 38.- (Kinder bis 16 Jahre 50 %)
Spielbeginn: 20.00 Uhr (22.8., um 14.30 Uhr)

Reservieren Sie sich Ihren Sitzplatz!

TELL Interlaken
Freilichtspiele

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: info@tellspele.ch

12. KINO OPEN-AIR SPIEZ

6.-10. Juli 2004

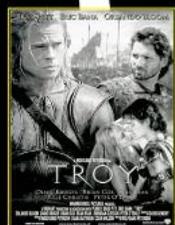
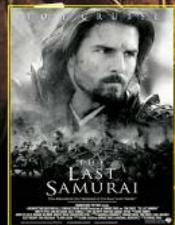
Fünf aktuelle Filme unter freiem Himmel in der einmaligen Bucht von Spiez

Programm

Dienstag,	6. Juli	LAST SAMURAI
Mittwoch,	7. Juli	WAS DAS HERZ BEGEHRT
Donnerstag,	8. Juli	FLUCH DER KARIBIK
Freitag,	9. Juli	TROYA
Samstag,	10. Juli	HARRY POTTER UND DER GEFANGENE VON ASKABAN

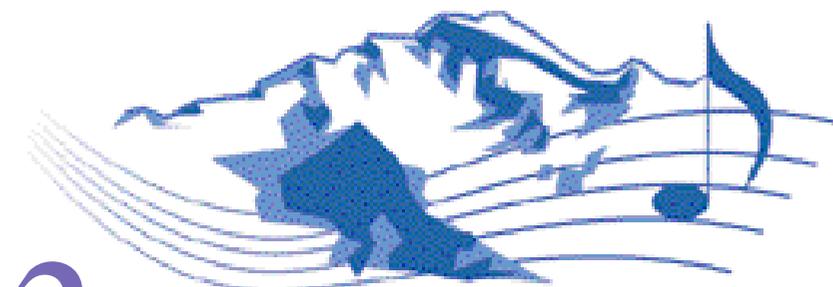
Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand

Beginn	ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb mit Spezialitäten vom Grill, Gebäck... Filmbeginn ca. 21.45 Uhr
Eintritt	Fr. 15.- / Tribüne reservierte Plätze Fr. 18.- Dauerkarte Fr. 60.- / Tribüne Fr. 70.-
Vorverkauf	ab 1. Juli im Movieworld Spiez, täglich ab 9.00 Uhr Tel. 033 650 72 72 • Openair-Line Mobil 079 311 11 50
Ort	Bucht Spiez (Rogglißeune)
Parkplatz	Parkhäuser beim Bahnhof und in der Bucht vorhanden. Nach der Vorstellung Spiezer-Zügli bis zum Bahnhof
Hauptponsoren	UBS • Schönegg-Garage AG • Red Bull • Rugenbräu AG Lusso Food
Infos	www.movieworldspiez.ch



VEREIN JUNGFRAU
MUSIC FESTIVAL

VEREINE · ORGANISATIONEN



2004

2. Jungfrau Music Festival

3. bis 10. Juli 2004

Galaprogramm

Samstag, 3. Juli 2004, 20.00 Uhr, Kultur-Casino Bern

**Repräsentationsorchester und Brass Band
Schweizer Armeespiel**

Eintrittspreis: Fr. 30.- / 40.- / 50.-

Sonntag, 4. Juli 2004, 17.00 Uhr, Kursaal Interlaken

Blasorchester Siebnen und Brass Band Berner Oberland

Eintrittspreis: Fr. 20.- / 30.- / 40.-

Dienstag, 6. Juli 2004, 20.00 Uhr, Schadausaal Thun

Philips Harmonie, Holland, unter Pierre Kuijpers

Eintrittspreis: Fr. 30.- / 40.- / 50.-

Mittwoch, 7. Juli 2004, 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken

Rundfunk-Blasorchester Leipzig (D), unter Jan Cober

Eintrittspreis: Fr. 30.- / 40.- / 50.-

Samstag, 10. Juli 2004, 20.00 Uhr, Kursaal Interlaken

Symphony Band of Shanghai Vocational School of CAAC

Eintrittspreis: Fr. 20.- / 30.- (Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre gratis)

Am Freitag, 9. und Samstag, 10. Juli finden Wettbewerbskonzerte mit u.a. folgenden Orchestern statt: Calgary Concert Band (Kanada), Beijing 57th Jr. High School (China), Petach-Tikva Symphonic Band (Israel), Anglo-Chinese Junior College Concert Band (Singapore), Koninklijk Harmonieorkest Vooruit (Belgien) usw.

Detailinformationen zum Programm finden Sie unter www.jungfrau-music-festival.ch

Allgemeine Auskünfte

Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival

Postfach 79, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15, E-mail: info@jungfrau-music-festival.ch

Vorverkauf:

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch

Hotline für Fragen und Bestellungen: 0848 38 38 00

Montag bis Freitag: 10.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 17.00 Uhr

Vorverkaufsstellen: Interlaken Tourismus, ZIG ZAG Records Thun

beo-tickets.ch

SCHÖNEGG
GARAGE SPIEZ

UBS

Chardonnay
«Stone Cruz»
75 cl 88194

Landi

Jetzt aktuell in Ihrer LANDI

Angebote gültig solange Vorrat

Zinfandel «Stone Cruz»
75 cl 88906

Primitivo del Salento
75 cl 88819

Cabernet
Sauvignon
«Stone Cruz»
75 cl 88893

1/2 Preis

C I R C U S M O N T I

CIRCUS MONTI AUF TOURNÉE



Zum 20. Mal ist der Circus Monti auf Tournée. Dimitri und Masha Dimitri gestalten ein Gesamtkunstwerk der speziellen Art. In poetisch-
rasanten Gruppennummern in der Luft und im
Sägemehl, auf Stelzen und Rädern, mit Keulen
und Stöcken bewegen sich die zwölf Artistinnen
und Artisten gemeinsam tanzend, springend, flie-
gend, jonglierend und fahrend durch die Manege,
sich zu schnellen Bildern verbindend. Geschickt
werden feinfühlig Tierdressuren, verspielte
Clownerien und einzigartige, artistische Einzel-
nummern dazwischengewoben.

Die eigens für dieses Programm von Oliviero
Giovannoni komponierte Musik und die von
Vittoria Michel – nach Dimitris Entwürfen –
gekonnt ausgeführten Kostüme entfachen das
Ganze zu einem «besonderen Feuerwerk».

Vorstellungen:

Spiez, Spiezer Bucht 17.–18. Juli

Samstag, 17. Juli	15.00 Uhr/20.15 Uhr
Sonntag, 18. Juli	15.00 Uhr

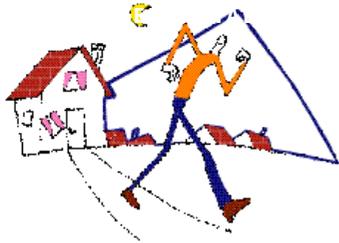
Thun, Burgerallmend 23.–25. Juli

Freitag, 23. Juli	15.00 Uhr/20.15 Uhr
Samstag, 24. Juli	15.00 Uhr/20.15 Uhr
Sonntag, 25. Juli	15.00 Uhr

Grindelwald, Männlichenparkplatz 19.–21. Juli Adelboden, Boden 27.–29. Juli

Reservieren Sie Ihre Billette telefonisch
056 622 11 22 oder unter www.circus-monti.ch





VERANSTALTUNGEN IM JULI

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage www.spiez.ch, unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00



VERSAMMLUNG / ANIMATION

1.1.–31.12.	Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Restaurant Seeblick
1.1.–31.12.	Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Spiez
11.4.–17.10.	Fabelhaftes Zügli Angebot 2004	
13.6.– 4.7.	Fussball-EM im DorfHus	DorfHus Spiez
1.7. 18.45–22.30	Kulinarisches Zügli	Spiez
7.7./14.7./21.7. 14.00–17.00	Offener Spielbetrieb für Kinder und Familien	Spiezer Bucht. Bei Regen in der Rogglischeune Spiez
7.7./14.7./21.7./28.7. 13.55–15.00	Märli-Zügli	Spiezer Bucht
28.7. 14.30–17.30	Seniore-Stubete 2004	Lötschbergzentrum Spiez
15.7.–18.7.	Zirkus Monti	Spiezer Bucht
22.7. 18.00	Donnschtig Jass mit SF DRS	Bucht Spiez
25.7.–31.7.	Seniorenwoche	Hotel Olvido, Spiez
1.8. 9.30	Was bedeutet uns der Nationalfeiertag?	CLZ, Spiez



FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

5.7.–11.7. 20.00	Circo Morelli	Spiezer Bucht
10.7. 20.00–3.00	Einigen-Chilbi	Bei der Kanderbrücke
11.7. 10.30–22.00	Einigen-Chilbi	Bei der Kanderbrücke
21.7. 13.50–16.00	Spiez in Sagen und Geschichten	Parkplatz Regez-Haus, Spiez
1.8. 13.00–18.00	Spezis 3. fabelhaftes Geburtstagsfest – für Gross und Klein	Spiezer Bucht
1.8. 18.00	Nationalfeiertag	Spiezer Bucht



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

28.6.–2.7. 8.00–17.00	Aquarellieren im malerischen Olvido-Garten	Hotel Olvido, Spiez
2./5./7./9./12./14./ 16./19./21./23./26./ 28./30.7.		
7.00–7.45	Good morning Qigong	Schlossgarten Spiez
3.7. 9.30–18.30	Sonntag feiern: Gönn dir eine Auszeit!	Hotel Olvido, Spiez
4.7. 8.00–15.30	Sonntag feiern: Gönn dir eine Auszeit!	Hotel Olvido, Spiez
5.7. 15.00–17.00	Richtiges Zubereiten von Getreide und Gemüse	Logo! Die Biothek – Bioladen Spiez
15.7. 19.00	Selbsthilfegruppe für verwitwete Frauen und Männer	Café Binoth



KUNST / AUSSTELLUNGEN

1.1.–31.12.	Drachen-Ausstellung	Goldschmiede Atelier Krauss
1.4.–31.10.	Kunst im Hotel mit Bildern von Doris Broder	Hotel Des Alpes, Spiez
3.4.–2.10. (1. Sa im Monat)	Führung	Artilleriewerk Faulensee
1.5.–31.10. 14.00–17.00	Spiezer – der Rebbau, die Pioniere, die Landschaft	Heimat- und Rebbaumuseum
2.7. 17.00–22.00	Vernissage mit Älper-Nachtessen	Hotel Olvido, Spiez
4.7. 11.00	Varlin Schlösser und Uniformen, Führung	Schloss Spiez
15.7.–30.9. 8.00–17.00	Gemäldeausstellung	Krankenheim Spiez
16.7. 17.00	Führung durchs Schloss	Schloss Spiez



MUSIK / KONZERTE / THEATER

4.7. 11.00–14.00	Sommerkonzert Duo Lazy Crazy + Trachtengruppe Spiez	Bucht Spiez
6.7.–10.7. 20.00–23.30	Kino-Open-Air	Bucht Spiez
8.7. 19.30	Sommerkonzert Los Aztekas	Hotel Seegarten Marina, Spiez





SPORT

7./14./21./28.7.	18.30–20.00	J+S Kurs Mountainbike	Dürrenbühlturnhalle Spiez
9.7.–10.7.		Intern. Klassenmeisterschaft Asso 99 (Segeln)	Spiez
22.7.–25.7.		Intern. Schweizer Meisterschaft (Segeln)	Spiez
23.7.–25.7.		Intern. Klassenmeisterschaft Dyas (Segeln)	Spiez



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet
www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch

Anneler
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72
info: www.movieworldspiez.ch

Aktuelles Kinoprogramm

SPIDERMAN 2
SHREK 2
(T)RAUMSCHIFF SURPRISE
PERIODE 1
GARFIELD
CATWOMEN
KINO OPEN-AIR SPIEZ: 6.–10. JULI 2004

www.movieworldspiez.ch

Restaurant Movieworld:
Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet
Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

MOVIE WORLD
Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr
Sonntag 14.00–24.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
Billard • Dart • Hotel • Solarium
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

Wanddurchbrüche
Deckendurchbrüche
Terrain-Anpassungen
Kernbohrungen
Variantenstudium
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch

Grill-Hit / Grill-Hit / Grill-Hit



Streu mi's «POLLO-ROLLO»
fein gefüllt mit Streu mi-Mousse,
jetzt bei uns in der Lötschberg-Metzg!!!

Fleisch/Wurst/Partyservice
Lötschberg-Metzg
Fritz Stucki
Thunstrasse 4
3700 Spiez
Telefon 033 654 77 70



Druckerei Ilg

033 655 66 55

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

www.barben.ch • info@barben.ch

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50